

истории искусств и в Институте живого слова, в 1919–1923 гг. вел студию стихотворного перевода при Доме искусств.

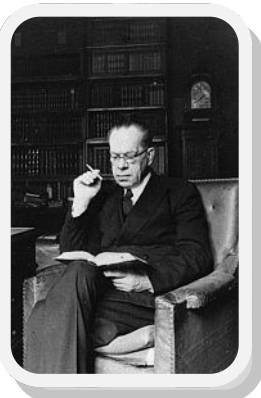
Многие годы жизни М.Л. Лозинского связаны со службой в Публичной библиотеке, начатой им в качестве вольноотрудающегося юридического отделения 18 марта 1914 г.

С осени 1930 г. заведовал группой систематизации Публичной библиотеки, а 4 марта 1932 г. назначен заведующим библиотекой Вольтера. 20 марта того же года М.Л. Лозинский был арестован ОГПУ и осужден на 3 года условно по обвинению в антисоветской агитации и пропаганде. Реабилитирован посмертно в 1989 г.

Михаил Леонидович был вновь зачислен 1 июля 1932 г. консультантом в сектор обработки. Позднее, с 1933 г. он занимался подготовкой к печати научного описания библиотеки Вольтера.

16 марта 1937 г. был переведен на работу по договору. На закрытом заседании актива библиотеки 23 октября 1937 г., в связи с обсуждением статьи в стенгазете «Организаторы саботажа в ГПБ», Лозинский был подвергнут остракизму за «развал научной работы». Приказом от 2 февраля 1938 г. Лозинский был уволен из Публичной библиотеки «как не работающий по договору».

В дальнейшем он занимался исключительно литературным трудом. Будучи членом Союза писателей (с 1934 г.) М.Л. Лозинский участвовал во Всесоюзном совещании писа-



Награжден орденом «Знак Почёта» и медалями.

Михаил Леонидович Лозинский похоронен на Литераторских мостках Волковского кладбища.



Все литературные и биографические материалы собраны:
МКУ «Межпоселенческая центральная районная библиотека им. А.С.Пушкина»
188309, г.Гатчина, ул.Зверевой, 15а.
т.(8-81371)71-114, 71-610,71-435
Адрес электронной почты: crbgr.mail.ru



Ответственные за выпуск: методический и библиографический отделы.

Под редакцией директора: Е.Л.Бабий
Автор-составитель: зав. информационно-библиографическим отделом О.Л.Соколова

Гатчинский муниципальный район
МКУ «Межпоселенческая центральная районная библиотека им.А.С.Пушкина»

Литературные имена Гатчинского района



**Лозинский
Михаил Леонидович
(1886-1955)**

2016

Лозинский Михаил Леонидович родился 20 июля 1886 г. в Гатчине в семье Л.Я. Лозинского, выходца из дворян, присяжных поверенных и совладельцев КВЖД.

После окончания с золотой медалью 1-й Петербургской гимназии Михаил Лозинский в 1905 г. слушал лекции в Берлинском университете. По возвращении в Россию поступил на юридический факультет Петербургского университета, который окончил в 1909 г. с дипломом 1-й степени. В 1909–1914 гг. он прослушал курс на славяно-русском отделении историко-филологического факультета университета.

С юношеских лет Михаил Леонидович был близко знаком с культурой Западной Европы. В 1911 г. он, свободно владея итальянским языком, впервые побывал в Италии. До Первой мировой войны Лозинский посетил Италию ещё раз, бывал в Германии и Франции.

М.Л. Лозинский начал писать стихи с 9 лет. Его ранние сочинения, безупречные по форме и близкие к поэзии символизма, интонационно напоминали произведения А. Блока. Вскоре сложился собственный стиль Лозинского, впоследствии отличавший его стихотворные переводы.

В 1911 г. Михаил Леонидович примкнул к акмеистам, вступив в созданный Н. Гумилёвым «Цех поэтов» и субсидировал их издания.



Лозинский дружил с О. Мандельштамом и А. Ахматовой. Наиболее тесная дружба связывала М.Л. Лозинского с Н. Гумилёвым, который отмечал поэтическое творчество Михаила Леонидовича как «значительное и прекрасное».

В 1912–1913 гг. Лозинский — организатор и редактор-издатель журнала «Гиперборей», печатавшего главным образом поэтов-акмеистов; в 1912 г. в этом журнале появилась первая публикация его стихов. В 1914–1917 гг. он являлся секретарем редакции журнала «Аполлон».

В 1916 г. увидел свет сборник стихов Лозинского «Горный ключ» (2 изд., 1919). В разработке «петербургской темы» он испытал сильное влияние А.А. Блока.

М.Л. Лозинский владел большинством западноевропейских языков, а также персидским. Первые переводы Михаила Леонидовича были опубликованы в журнале «Аполлон» за 1917 г. В его переводе в СССР вышли: «Гамлет», «Макбет», «Отелло», «Ричард III», «Сон в летнюю ночь» и «Двенадцатая ночь» У. Шекспира, «Школа злословия» Р.Б. Шеридана, «Тартюф» Ж.Б. Мольера, «Собака на сене», «Фуэнте Овехуна» и «Валенсианская вдова» Ф. Лопе де Вега, «Сид» П. Корнеля, «Назидательные новеллы» М. Сервантеса, «Кола Брюньон» Р. Роллана, «Кармен» П. Мериме, стихотворения И.В. Гёте,



Шиллера, Леконта де Лиля, произведения Джона Флетчера, Тирсо де Молины, Бенвенуто Челлини, Габриэле д'Аннунцио, Вольтера, Данте и др.

Переводил он и восточных поэтов, таких, как персидский поэт Фирдоуси, армянский Саят-Новая, грузинский поэти-романтик Н. Бараташвили.

В числе его переводов с итальянского — сказка Гоцци «Зелёная птичка» (1922), несколько новелл Боккаччо из «Декамерона» (1927), автобиография Челлини «Жизнь Бенвенуто Челлини, написанная им самим» (1931).

Наиболее крупная работа Лозинского — перевод «Божественной комедии» Данте (1939–1945), над которым он продолжал работать находясь в эвакуации в Елабуге. Эта работа в 1946 г. была удостоена Сталинской

(Государственной) премии 1-й степени.

В 1918 году М.Л. Лозинский стал членом коллегии издательства «Всемирная литература». В эти годы он много преподавал, переводил для издательств, для театра. Так, он редактировал перевод «Орлеанской девственницы» Вольтера, выполненный Н. Гумилёвым, Г. Адамовичем и Г. Ивановым.

В первые годы советской власти Михаил Леонидович вел разностороннюю педагогическую деятельность: в 1920–1921 гг. преподавал в Российском институте

